Fragmentarium

partie

Pourquoy est ce que en temps de serenee quant li aire est lerenee et pure il faut lors plus grant feu quen temps couuert et obscure de nues comme le ciel et les estoilles ou ent de vertu chaude aussi que sil voulsist dire quil ne semble me quil deust estre ainsi pour ce que le ciel et les estoilles prenent meilleur emoier et dessubz leur vertu et leur raus et par consequence plus eschauffer laire et la terre quant li aire est nes et pure sans empeschement que quant il est chargiez ainsi de nues.

Et ce respont lautore en assignant .iij. raisons premierement il dit que cest par ce que en temps de serenee il ma nulle vapeur assemblee en laire et sil en ya aucunes si sont elles espurees en laire par menuees et petites pieces. mais quant li temps est nubileux lors se assemblent les vapeurs es nues par la vertu du vent austral qui ainsi duire par les condempse et assemble. Et pour ce reviement elles lors plus fort limpression du soleil et de sa chaleur quelle reuoient quant elles sont ainsi espurees et par consequence la chaleur est plus grande ce veule il dire car le vent dit il austral assemble ainsi en laire les vapeurs dessus dites et conuertist en nues. Et li vent de bise au contraire les espart et emoie par tout. Et pour ce voie on que en temps que les vens boreaux venent les vapeurs sont espurees en laire que quant les vens austraulx venent et aussi plus en vi quen este. Secondement il dit q cest pour la mequalite des vapeurs esleuees aussi que sil voulsist dire que se les vapeurs estoient toute dune grosseur elles conuerroient trop laire et empescheroient les rayes du soleil a passer outre et p ainsi ne le pourroient eschauffer souffisamment. Tierement il dit que cest pour ce que vapeur est causee par la mistigacion daucune humidite chaude aussi que sil voulsist dire que elle eschauffe laire et premiere forme. Et quant ce vient q elle est apres espuree elle se reuide et lors se fait en laire la serenee dessus dite. Glose. La premiere raison de autore gist en ce que les vapeurs esleuees en laire et ainsi dune pure assemblees es nues arrestent et retiennent les raus du soleil et fort la impression reuement que sa chaleur y fait et fort aussi la reuoient en les dueux la terre et pour ce y est lors la chaleur plus grande pour les raus quse conseuent en doubles en moult de diuerses manieres pour la reperussion des nues dessus dites. mais quant li aire est clers et nes sans nues et que les vapeurs esleuees se aucunes en ya sont espurees par tout et aussi comme nulles lors sed elles vaincues et leur chaleur du coup. et pour ce ont elles lors plus grant puissance de moustrer leur fioldure naturelle et de rafreschir laire aucunement. A ceste chose aussi aident moult grandement les vens de bise et aussi les austrins par les diuersites de leurs natures car si ce il appa et apres en lautre partie li vens austrins est chauds et moustes de sa complexion et par ainsi il esleue les vapeurs et les assemble en laire et conuertist en nues et pour ce dispose il a la chaleur dessus dite de laire et est aucunes a sa fait nee. mais le vent boreal est froit et sec et de tel mouuement et pour ce deuise il et espart fort les nues quil encontre en sa voie et tous arrestez et les enchace longes et aussi les refroidit et par ainsi li aire pur euis sens et pure et nes tenueure. Et si ha une chose que li aire clers et nes et soubzl que du vent boreal sensuit nest mie si chargiez ne si opilacis des membres precedaux que li aire gros qui vient du vent austral. Et par consequent il nest si suffoquans ne de si grant chaleur ne si dure a souffrir. Et pour ce voie on aucunesfois apres grant serenee daire en temps de este quant il souruent une pluie petite que le aire est apres plus chaud quil nestoit par deuant pour les vapeurs qui sen engendrent qui engrossissent le aire et le eschauffent ainsi.

La seconde raison et la tierce sed moult briefement faillies et moult obscuement toutesfois on puet dire que sa raison seconde gist en ce que se les nues estoient equalement

License: public_domain – Paris, Bibliothèque nationale de France, N.a.f. 3371, fol. 12r – Pseudo-Aristotle, Problemata, Middle French translation by Evrart de Conty from the Bartolomeo da Messina; commentary by Petrus de Abano (https://fragmentarium.ms/view/page/F-wnip/11498/82934)